



# El Noticiero

Newsletter of the New Mexico Association for Bilingual Education

www.nmabe.net

Vol. 31 No. 4.2

September, 2007

## Message from NMABE President Salazar

Greetings!

On behalf of the NMABE Board I welcome you to the 2007-08 school year. As we embark on the challenges facing us, I trust we are mindful of our ultimate responsibility—our children. As bilingual educators we have the privilege of sharing in our children's growth and the joy of witnessing their development, especially in the areas of language and culture.

At the same time, let us remain poignantly vigilant of attitudes and perspectives that may be translated into policies and regulations impacting on their potential. And, of course, let's really celebrate the tremendous accomplishments of our children, teachers and administrators as we strive for even greater possibilities.

I urge you to join friends and colleagues at

our 2008 NMABE conference where a myriad of stimulating, fun and thought provoking speakers, workshops and student performances await you. You will not be disappointed!

I wish you a terrific school year and hope to see you at our conference in April.

Atentamente,  
Loretta C. Salazar

## Plans for 2008 NMABE State Conference Underway

### Conference Theme Selected

The schools of New Mexico have been implementing bilingual education programs since 1965 -- a remarkable 42 years! As New Mexico continues to implement its bilingual programs, other states struggle to justify the program politically, and still others must carry out instruction in English only. In times like these, one wonders what the future holds for bilingual education in the future. An equally troubling question is whether the rich languages and cultures of the state will survive.

In the last edition of this newsletter NMABE reported its concerns about future funding for bilingual education in New Mexico. The Funding Formula Study Task Force (FFSTF), a committee appointed by the New Mexico State Legislature and the Governor and under the direction of the Legislative Council Service, has commissioned the American Institutes for Research (AIR) to conduct a comprehensive study on the current New Mexico public school funding formula. As the NMABE Board studied the public engagement materials posted on the web site, it became clear that AIR did not engage all constituents in New Mexico to reach its conclusions. New Mexico's diverse populations were minimally represented, especially proponents of bilingual education at the state-wide hearings on the funding formula.

Further, the aforementioned materials downplayed the effectiveness of bilingual education in the state.

The Board of Directors deliberated these issues at NMABE's June meeting and reaffirmed its vision and commitment to leadership in bilingual education in the state. A strong annual conference helps teachers and administrators with best practices and sharpen skills and knowledge in line with current research findings. Last year, NMABE celebrated its 35th annual conference. With all of this in mind, the Board came up with the following theme: is "Language and Culture Alive for the Next 35" - "35 años en el futuro--¿lengua y cultura? ¡Seguro!"

### Keynote Speaker Identified

Jimmy Cabrera, keynote speaker for the conference, is ranked by the research firm, Market Data Enterprises of Florida, as one of the top three Hispanic Motivational Speakers in the Nation. (Hispanic Business Magazine, April 2002). He is a dynamic and energetic speaker, riveting his audience's attention through the very last sentence. Every presentation he gives offers a unique blend of motivation and education. His listeners receive practical techniques that can be used immediately.

He has been a professional speaker and consultant for over 22 years, speaking in

both the Corporate and Educational Communities. As a leader, his philosophy is, "Don't count what you have, but what you have given—that total equals your success." He sees and seeks to fulfill the need for communication, education, and a positive influence in the lives of all individuals. For more information go to [www.jimmyspeaks.com](http://www.jimmyspeaks.com)

### Entertainment

NMABE has selected an excellent band for the President's Reception. *Mariachi Buenaventura*, from Santa Fe, is an all female *mariachi* group. *Cuarenta y Cinco* will play for the Conference Dance. They have been one of New Mexico's top variety bands since they began playing together in 1991. They won the New Mexico Hispanic Music Association's Band of the Year in 1994. Their musical repertoire includes *rancheras*, *cumbias*, *valses*, *boleros*, country/western, oldies and modern rock. For more information, go to [www.cuarentaycinco.com](http://www.cuarentaycinco.com)

### Conference Artist

At the present time, NMABE is seeking an artist who will prepare a conference poster that will reflect the theme. Please contact David Briseño, NMABE Executive Director, if you are interested in developing the artwork for the poster.

## CESDP Awarded Training Grant

The U.S. Department of Education's Office of English Language Acquisition has awarded the CESDP of NMHU a five-year teacher training grant.

Throughout this five-year project, NMHU faculty, partner LEA administrators and the NMPED will address the need for highly qualified teachers under NCL. The partner school districts collaborating with the Center for the Education and Study of Diverse Populations, (CESDP) are Española, Jémez Mountain, Mesa Vista, Chama, Peñasco, Pojoaque, Santa Fe and Taos. Sixty teachers will receive their Masters degree with a TESOL endorsement over the duration of the project. The program will not only allow teachers to continue in their teaching assignment, but more importantly, provide them opportunities to practice learned skills in real classroom settings, ultimately having a positive effect on the education of LEP students.

## Back-to-School Family Institute to be Held in Española

On October 11 and 12, 2007, the Center for the Education and Study of Diverse Populations (CESDP) and the Ben Luján Leadership and Public Policy Institute will hold 16th annual Back to School Family Institute at the new Ohkay Owingeh Convention Center just north of Española.

The theme for the Institute is "Working Together: Promoting Policy that Improves Family & Community Involvement." Sessions will seek to provide training to families and other educators in various ways to fully utilize the New Mexico Public Education Department Toolkit.

## RIBEC Scheduled

The Regional Indigenous Bilingual Education Conference is in Gallup, November 7, 8, 9, 2007. For details see the RIBEC website: <http://www.gpac.info/ribec>.

## NMHU Immersion Institute

NMHU's Spanish Immersion Program for preparation to take *Prueba* will be held at the Las Vegas Campus of Highlands from June 8-June 15, 2008. For more information, interested persons can contact Jayni Flores at (505) 454-3146 or at [ljflores@nmhu.edu](mailto:ljflores@nmhu.edu).

## New Mexico and Spain Sign MOU

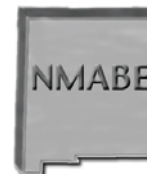
On August 6, 2007 Dr. Verónica C. García, New Mexico Secretary of Education, and Dr. Miguel Martínez López, Commissioner of Education and Science of the Embassy of Spain signed a Memorandum of Understanding (MOU). This international partnership in education, in place since 1992, renews the Visiting Teachers Program that brings highly qualified teachers from Spain to New Mexico. Teachers in the program provide instruction in Spanish to English Language Learners in both elementary and secondary schools.

"I thank Dr. López, the country of Spain, and the teachers for helping New Mexico serve our English Language Learners. Equal access to highly qualified teachers is key to closing the achievement gap. This partnership works to ensure quality in bilingual and multicultural education and to ensure education equity for all New Mexico students," said Secretary García.

Under the agreement for the New Mexico/Spain Visiting Teachers Program, a total of 14 teachers from Spain will be teaching in 3 districts during the 2007-2008 school year: Santa Fe, Las Cruces, and Española. Dr. Emma J. Galindo Armendariz, Director of the Bilingual/Migrant Programs for the Las Cruces Public Schools discussed her recruitment experiences in Spain as well as how the Las Cruces Public Schools and community have received the twelve teachers in the schools.

"I believe the renewal of this Memorandum of Understanding between the New Mexico Public Education Department and the Ministry of Education and Science of Spain constitutes an important stage in our journey of shared history, common values and languages. In our journey of discovery of new avenues of cooperation and service to the New Mexican and Spanish communities, it is also a testimony of our strong commitment to strengthening our partnerships for the pursuit of excellence in international, multicultural education for all," said Dr. Miguel Martínez López, Commissioner of Education and Science of the Embassy of Spain.

Teachers participating in the Visiting Teachers Program make a 1-3 year commitment to teach in New Mexico. They function as regular members of their respective school faculties and are paid in accordance with their experience and certification level.



## El Noticiero

*El Noticiero* is published monthly by *Language Magazine* and provides information on current affairs concerning the education of language minority persons in New Mexico and the United States.

P. O. Box 5190  
Clovis, New Mexico 88102-5190  
[www.nmabe.net](http://www.nmabe.net)

Editor Roy E. Howard  
[howardr@wnmu.org](mailto:howardr@wnmu.org)  
Associate Editor  
Mary Jean Habermann López  
[maryjeanhl@msn.com](mailto:maryjeanhl@msn.com)

### 2007 - 2008 NMABE BOARD

Dr. Loretta Salazar	<i>President</i>
Dr. Rodolfo Chávez	<i>President Elect</i>
Dr. Julia Rosa López Emslie	<i>Past President</i>
Emily Vigil	<i>Vice President</i>
Dr. Roy Howard	<i>Secretary</i>
Geni Flores	<i>Treasurer</i>
Dr. Abe Armendáriz	<i>Parent Rep.</i>
Teresa Durán	<i>Dual Language Ed. of NM Rep.</i>
Dr. Luis "Nacho" Quiñones	<i>So. Consortium</i>
Dr. Carlos Abeyta	<i>No. Consortium</i>
Willard Zunie	<i>Pueblo Rep.</i>
Carline Murphy	<i>Navajo Rep.</i>
Clyde B. Vicenti	<i>Apache Rep.</i>
Dr. Gladys Herrera Gurulé	<i>NMPED Rep.</i>

### STAFF

David Briseño	<i>Executive Director</i>
Mary Jean H. López	<i>Associate Director</i>

### PUBLICATION SCHEDULE

**No. 31:1, Fall, 2006: October**  
(Pre-conference issue)

**No. 31:2, Winter, 2007: January**  
(Board News, Bilingual Education Day, Call to Action)

**No. 31:3 Spring, 2007: April**  
(Conference Edition)

**No. 31:4 Summer, 2007: July**  
(Summer Activities, Institutes)

Also, monthly inserts/wraps

**CALL FOR PRESENTATION - PROPOSAL FORM**

Please type or print carefully. Deadline for submission: Friday, January 11, 2008

A. Title: \_\_\_\_\_

B. Name(s) and affiliations of presenter(s): (List contact person first.)

- 1. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_
- 3. \_\_\_\_\_
- 4. \_\_\_\_\_

C. Address of Contact Person:

NUMBER AND STREET:	CITY:	STATE:	ZIP:
--------------------	-------	--------	------

D. Telephone Number of Contact Person: ( ) \_\_\_\_\_

E. Contact Person's E-mail Address: \_\_\_\_\_

F. Description: (50 word description for program. Descriptions exceeding 50 words will be edited.)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

G. Place an "X" before the type of presentation:

- ( ) Demonstration (1 hour)                      ( ) Paper (1 hour)                      ( ) Poster Session (2 hours)
- ( ) Symposium (2 hours)                      ( ) Workshop (2 hours)

H. Language of presentation: \_\_\_\_\_

**Equipment needs:** All rooms will be equipped with an overhead projector and screen and one corded microphone at no cost. NMABE is no longer offering rental computer systems for use in presentations. If you need to use a computer and/or other AV equipment for your presentation, you must bring one or personally make arrangements to rent one. Presenters will be responsible for the costs and arrangements for any other equipment needed for their session(s). NMABE will not be handling any audio-visual equipment orders. A conference vendor for such equipment will be enlisted but has not been selected. We will provide contact information for this vendor in notification letters for accepted proposals.

Return completed form to: NMABE State Conference, 2008  
P.O. Box 5190, Clovis, NM 88102-5190  
or e-mail to: [nmabe@plateautel.net](mailto:nmabe@plateautel.net) Fax to: 505-769-0742  
The primary presenter will receive a complimentary registration. All co-presenters must pay a reduced registration fee of \$225.

*For an overview of the conference schedule and the student entertainment form go to the NMABE website: [www.nmabe.net](http://www.nmabe.net).*

**REGISTRATION FORM**  
**NMABE 36<sup>th</sup> ANNUAL STATE CONFERENCE**  
**April 10-12, 2008**  
**The Embassy Suites Hotel Albuquerque, New Mexico**

Name: \_\_\_\_\_ Home Telephone: ( ) \_\_\_\_\_

Home Address: \_\_\_\_\_  
Number and Street City State Zip Code

E-mail Address: \_\_\_\_\_

School / District Name: \_\_\_\_\_ Position / Grade: \_\_\_\_\_

**REGISTRATION PROCEDURES:** Registration form must accompany your check, money order or purchase order. Purchase order must specify names of individuals to be registered and type of registration. Refunds will not be made after March 21, 2008 (applies to purchase orders as well as advance payments). **PRE-REGISTRATION MUST BE POSTMARKED NO LATER THAN February 29, 2008.** Your conference payment will include NMABE membership and a subscription to Language Magazine.

**PAID WITH:**

Personal Check \_\_\_\_\_  Purchase Order # \_\_\_\_\_  District Check # \_\_\_\_\_

**PRE-REGISTRATION FEE:**

*Postmarked on/or Before February 29, 2008*  Full..... \$300  \*Student Full.....\$ 100  
 One Day.....\$225  \*Student 1 Day.....\$ 75

\*Please include verification of full time student status

**ON SITE REGISTRATION FEE:**

*Postmarked After February 29, 2008*  Full..... \$325  Student Full..... \$ 125  
 One Day.....\$250  Student 1 Day.....\$ 100

**MAKE CHECKS PAYABLE TO:**  
**NMABE 2008 CONFERENCE**

**SEND PAYMENT AND REGISTRATION FORMS TO:**

NMABE Conference 2008  
 Attn: Rebecca Sánchez  
 10212 De Travis Rd. SW  
 Albuquerque, NM 87121

Visit the NMABE Website at: [www.nmabe.net](http://www.nmabe.net)

Book your rooms now at the Embassy Suites Hotel!  
 The Host Hotel for the 36th Annual State Bilingual Conference!  
 Call 1-800-EMBASSY (1-800-362-2779) and make your reservations today.  
 Let them know that you are registering for the NMABE Conference!  
 You can also book your room on line at <http://www.embassysuites.com/>  
 You will need to use the "convention group code" BIL  
 Embassy Suites Albuquerque Hotel  
 1000 Woodward Place NE

*For an overview of the conference schedule and the student entertainment form go to the NMABE website: [www.nmabe.net](http://www.nmabe.net).*